



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS TZAV • MAAMAR 5

ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן...

El asunto de los siete días de los Miluim



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likutei-torah/tzav/5/

1 ענין שבעת ימי המילואים הנה לכאורה אינו מובן איך בחי' אור החמה קאי על בחי' הנקי' נער עליון דאצילות,

El asunto de los siete días de los Miluim (la inauguración): a primera vista, no se entiende cómo el nivel de “la luz del sol (jamá)” se refiere al nivel llamado el “joven” (na’ar) supremo del Mundo de Atzilut (Emanación),

שהוא למטה מבחי' חתן כמש"ל והלא מקרא מלא כתיב לשמש שם אהל בהם והוא כחתן הרי דשמש הוא בחי' חתן וכמ"ש ר"פ בהעלותך קמ"ח ב'.

que está por debajo del nivel de “novio”, como se explicó arriba. Sin embargo, un versículo explícito afirma: “Puso en ellos una tienda para el sol, y este es como un novio”; por lo tanto, el sol es el nivel de “novio”, como está escrito al comienzo de la parashá Behaalotejá, [folio] 148b.

אך הענין דשמש הוא בחי' ז"א והרמ"ז שם כ' שהוא אור הז"א שמצד אבא כ' אור הוא בחכמה וזהו בחי' חתן ובחי' אז יבקע כשחר אורך כו'.

Pero la explicación es que el shemesh es el nivel de Zeir Anpín (los atributos emocionales); y el Ramaz (Rabí Moshé Zacuto) escribe allí que se trata de la luz de Zeir Anpín que proviene del lado de Aba (Jojmá), pues “luz” corresponde a Jojmá. Este es el nivel de “novio” y el nivel de “Entonces tu luz irrumpirá como el alba”, etc.

אמנם נודע דז"א דאצילות מקנן ביצירה ואז נקי' נער וכמ"ש בענין הכרובים אזי נקראו זו"נ אנפי זוטרי בגמרא כו' ע"ש.

Sin embargo, es sabido que Zeir Anpín de Atzilut “anida” en Yetzirá, y entonces se lo llama na’ar (“joven”), como está escrito acerca de los querubines: entonces, Zeir Anpín y Nukvá son llamados “rostros pequeños” (anpei zutrei) en la Guemará, etc. Véase allí.

2 ולכן א"ש דאור הלבנה ואור החמה הנז' כאן בפסוק זה דוהי' אור הלבנה כו' הן בחי' ב'

Por lo tanto, se entiende bien que la luz de la luna y la luz del sol mencionadas aquí, en este versículo, «Y la luz de la luna será», etc., corresponden a los dos

נערים דכן פ"י בלק"ת בישעיה דמיירי הפסוק בזו"נ כשמתלבשים ביצירה ועשי', והטעם שפ"י כן א"ש עפמ"ש בפרדס בערך חמה שיש חילוק בין לשון שמש לחמה

«muchachos»: pues así se explica en el Likkutei Torah del Arizal sobre Isaías: que el versículo habla de Zeir Anpín y Nukvá (los atributos emocionales y Maljut) cuando están investidos en Yetzirá y Asiá. Y el motivo por el que se explica así se entiende bien a partir de lo escrito en el Pardes, en la entrada «jamá», según lo cual hay una diferencia entre la palabra shemesh y jamá:

כי מצד הימין נק' שמש צדקה ומרפא בכנפיה ומצד השמאל נק' חמה בסוד חמימות האש של הגבורה כו'

pues, desde el lado derecho, se lo llama shemesh: «un sol (shemesh) de justicia, con curación en sus alas»; y, desde el lado izquierdo, se lo llama jamá, en el misterio del calor del fuego de la Guevurá (contención), etc.

ונודע דמדת הגבורה הוא בחי' צמצום דהיינו כשנמשך להאיר בבי"ע שצ"ל ע"י צמצום ע"ד צמצום שכינתו בין בדי ארון.

Y es sabido que el atributo de Guevurá es el nivel de tzimtzum (contracción); es decir, cuando [la luz] es atraída para iluminar en Beríá, Yetzirá y Asiá, esto debe ocurrir mediante tzimtzum, a la manera de «Él contrajo Su Shejiná entre las varas del Arca».

3 ובמ"א נתבאר ענין החילוק בין שמש לחמה כי השמש הוא המאור עצמו שממנו נמשך ומתפשט הזיו להאיר על הארץ.

En otro lugar se explicó la diferencia entre shemesh y jamá: shemesh es el luminar mismo, del cual se extrae y se extiende el resplandor para iluminar la tierra.

וחמה אינו השמש עצמה רק הוא לשון חמימות דהיינו מה שהוא מחומם מחמת השמש והיינו הארת הז"א מה שנמשך להאיר בבי"ע.

Jamá, en cambio, no es el sol mismo; más bien, es un término que significa calor (jamimut), es decir, aquello que es calentado por el sol. Esta es la radiación de Zeir Anpín (los atributos emocionales), que se extiende para iluminar en Beríá (Creación), Yetzirá (Formación) y Asiá (Acción).

4 ולכן אי"ש דבחינה זו נק' נער והיינו בחי' נער עליון כו' משא"כ בחי' שמש נק' כחתן שהוא עצמיות ז"א שבאצילות.

Por lo tanto, se entiende bien que este nivel se llama na'ar («joven»), es decir, el nivel del «joven» superior, etc.; en cambio, el nivel de shemesh se llama «como un novio», pues es la esencia misma de Zeir Anpín en Atzilut.

ועפ"י יובן יותר ענין שהעלייה הוא להיות שבעתים כאור שבעת הימים, כי הנה פ"י וענין בחי' ומדרגת ב' בחי'נערים היינו שבהן

De acuerdo con esto, se entenderá mejor cómo el ascenso consiste en volverse «siete veces mayor, como la luz de los siete días». Pues el significado y el sentido del nivel y rango de los dos niveles de «jóvenes» es que en ellos

ועל ידן הוא התקשרות והתחברות האור מא"ס ב"ה המלוכש באצילות לנבראים וכמו אור החמה ואור הלבנה שהן מאירים לארץ ולדרים עליה כו'.

y por medio de ellos se vincula y conecta la luz del Infinito (Ein Sof), bendito sea, que está investida en Atzilut, con los seres creados; tal como la luz del sol y la luz de la luna iluminan la tierra y a quienes habitan en ella, etc.

דהנה באמת אין ערוך כלל בין הנבראים שהם בעלי גבול ותכלית לגבי האור המלוכש בע"ס דאצילות שהוא בחי' א"ס וא"כ מאחר שאין ערוך ביניהם איך יומשך האור והחיות מאצילות לבי"ע

Pues, en verdad, no hay comparación alguna entre los seres creados, que son limitados y finitos, y la luz investida en las Diez Sefirot de Atzilut, que es el nivel del Infinito. Entonces, dado que no hay comparación entre ellos, ¿cómo puede extenderse la luz y la fuerza vital de Atzilut a Beríá, Yetzirá y Asiá?

אלא שזהו ע"י בחי' צמצומים שבתחלה נתצמצם האור המלוכש בז"א ונק' שמש להיות מאיר בבחי' צמצום

Más bien, esto ocurre por medio de contracciones (tzimtzumim): primero, la luz investida en Zeir Anpín, llamada shemesh, se contrajo para brillar de manera contraída;

והוא אור החמה ונקי נער עליון והוא נער את בני בלהה כו' ואח"כ נמשך מבחי' זו ומתלבש בבחי' מלי שהוא בחי' פני לבנה

y esta es la luz de la chamah, y se la llama el «joven» superior: «y era un joven con los hijos de Bilhá», etc. Después, [la luz] se extiende desde este nivel y se inviste en el nivel de Maljut (soberanía), que es el nivel del «rostro de la luna»,

דהיינו מקור ב"ע שבאצילות והוא בחי' נער הב' והן הן ג"כ ב' הכרובים, ועמ"ש בד"ה ששת ימים תאכל מצות בענין שני הבחינות דים ויבשה שבבחי' מלכות דאצילות

es decir, la fuente de Beriá, Yetzirá y Asiá que está en Atzilut; y este es el nivel del segundo «joven». Y estos son también los dos querubines. Véase lo escrito en el discurso que comienza «Durante seis días comerás matzot», acerca de los dos niveles de mar y tierra seca en el nivel de Maljut de Atzilut,

שהוא ג"כ להיות שהמלכות מחברת אור האצילות בב"ע והממוצע צ"ל בו שני בחינות בחי' תחתונה שבאצילות ושרש ומקור דב"ע

lo cual también se debe a que Maljut conecta la luz de Atzilut con Beriá, Yetzirá y Asiá, y un intermediario debe contener dos aspectos: el nivel más bajo de Atzilut y la raíz y fuente de Beriá, Yetzirá y Asiá.

וזהו ענין ים וארץ כו' ע"ש ומשם יובן ג"כ לענין ב' בחי' נערים המבואר כאן.

Este es el tema del mar y la tierra, etc. Véase allí. Y de allí también se comprenderá el tema de los dos niveles de «jóvenes» que se explican aquí.

5 והנה כמו שאין ערוך ב"ע לאצילות כן ויתר מכן אין ערוך אצילות לגבי א"ס ב"ה

Ahora bien, así como Beriá, Yetzirá y Asiá no guardan comparación con Atzilut, así también, y con mayor razón, Atzilut no guarda comparación con el Infinito, bendito sea.

ולכן כדי שיהיה התלבשות אור א"ס ב"ה מלמעלה מהאצילות מבחי' א"ק באצ"י הוא ג"כ ע"י בחי' צמצומים וכמ"ש בבינונים ח"כ פ"ט בהג"ה שע"י צמ צומים אלו יוכל להאיר באצילות ואור זה נק' אור שבעת הימים

Por lo tanto, para que la luz del Infinito, bendito sea, que proviene de arriba de Atzilut, del nivel de Adam Kadmon, se invista en Atzilut, esto también se produce mediante contracciones, como está escrito en Beinonim [Tanya], parte II, capítulo 9, en la glosa: que mediante estas contracciones puede iluminar en Atzilut. Y esta luz es llamada «la luz de los siete días»,

כי הוא בחי' מלי' דא"ק שנעשה עתיק לאצילות כמו שמלי' דאצי" נעשה עתיק לבריאה כו' והז"ת המתלבשים בא"א דאצילות נקי' שבעת הימים והג"ר נקי' אור שבעת הימים.

pues es el nivel de Maljut de Adam Kadmon, que se convierte en Atik ("el Anciano") para Atzilut, así como Maljut de Atzilut se convierte en Atik para Beríá, etc. Y las siete inferiores [Sefirot], que se invisten en Arij Anpín de Atzilut, son llamadas "los siete días", y las tres primeras [Sefirot] son llamadas "la luz de los siete días".

6 והוא ג"כ ענין ב' הבחי' שיש בהממוצע כו' כנ"ל, והנה בוודאי אין ערוך כלל וכלל בחי' אור החמה ואור הלבנה

Esto también alude a los dos aspectos que hay en el intermediario, etc., como se mencionó antes. Ahora bien, ciertamente no hay comparación alguna entre el nivel de la luz del sol y la luz de la luna,

שהם הארת האצילות לבי"ע לגבי אור שבעת הימים שהוא הארת המאציל א"ס ב"ה בא"א דאצילות ובכל הע"ס דאצילות וכנודע,

que son el resplandor de Atzilut hacia Beríá, Yetzirá y Asiá, mientras que la luz de los siete días es el resplandor del Emanador, el Infinito, bendito sea, en Arij Anpín de Atzilut y en las diez Sefirot de Atzilut, como es sabido.

ולכן בחי' אור החמה ואור הלבנה נקי' בחי' נערים שהוא בחי' צמצום וקטנות, משא"כ בחי' כתר דאצילות נקי' עתיק יומין ושער רישיה כעמר נקא כו'.

Por eso, el nivel de la luz del sol y de la luz de la luna se llama «jóvenes», que es el nivel de contracción y pequeñez; en cambio, el nivel de Kéter de Atzilut se llama «el Anciano de Días» (Atik Yomín), y «el cabello de Su cabeza como lana pura», etc.

אמנם לעתיד בב"א שיהיה עליית העולמות ויתעלו בי"ע להיות ממש במדרגת האצי' דעכשיו ויותר וכמ"ש וישם מדברה כעדן,

Sin embargo, en el Tiempo Venidero, pronto en nuestros días, amén, cuando los mundos asciendan y Beríá, Yetzirá y Asiá se eleven hasta estar realmente en el nivel del Atzilut actual, y más aún, como está escrito: «Convertirá su desierto en Edén»,

לכן יהיה אור הלבנה ואור החמה שהם הארת אלקות המאיר בבי"ע יהיו במדרגה נפלאה יותר מבחי אור שבעת הימים שהוא האור והגילוי המאיר עכשיו מהמאציל א"ס ב"ה באצילות,

por eso, la luz de la luna y la luz del sol, que son el resplandor de la Divinidad que ilumina en Beriá, Yetzirá y Asiá, estarán en un nivel mucho más maravilloso que el de la luz de los siete días, que es la luz y revelación que ahora ilumina desde el Emanador, el Infinito, bendito sea, en Atzilut.

והיינו כי אור החמה שהוא יסוד דאצילות בחי' יוסף שנק' נער יתעלה להיות בבחינת ומדרגת יסוד דא"ק שהוא המשפיע לבחי' מל' דא"ק שנעשה עתיק לאצ"י הנק' אור שבעת הימים כו'

Esto significa que la luz del sol, que es Yesod de Atzilut, el nivel de Yosef, llamado na'ar («joven»), se elevará al nivel y rango de Yesod de Adam Kadmon, que influye en el nivel de Maljut de Adam Kadmon; este se convierte en Atik para Atzilut [y] es llamado «la luz de los siete días», etc.

(והיינו ג"כ פנימיות עתיק כמ"ש הרמ"ז בפ' כי תשא דקפ"ח ע"ב בפ"י כאור שבעת הימים ויש ראה לפירושו מ"ש ברבות דפ"י כאור שבעת הימים היינו אור הגנוז כדלקמן ובחי' אור הגנוז זהו ענין ופני לא יראו והיינו פנימיות אבא שהוא פנימיות עתיק).

(Esto también es la dimensión interior (pnimiut) de Atik, como escribe el Ramaz en Parshat Ki Tisá, folio 188b, al explicar «como la luz de los siete días». Hay una prueba de su explicación en lo que está escrito en el [Midrash] Rabá: «como la luz de los siete días» se refiere a la luz oculta, como se verá más adelante. Y el nivel de la luz oculta alude a «pero Mi rostro no será visto»; esto es la dimensión interior de Aba, que es la dimensión interior de Atik.)

ובמ"א נתבאר שזהו ענין מלך השמיני הדר שהוא למעלה מהשבירה והתיקון שהוא בחי' המתקן עולם התהו להיות בבחי' תיקון כו',

En otro lugar se explicó que esto alude al octavo rey, Hadar, que está por encima de la ruptura y de la rectificación (tikún), pues es el nivel que rectifica el Mundo del Tohu para que alcance el estado de tikún, etc.

ועיין מזה לקמן ע"פ למנצח על השמינית ואור הלבנה יהיה ג"כ כאור החמה ועיין בע"ח שער א"א פ"ב.

Y véase sobre esto más adelante, en relación con el versículo: “Al director, sobre la Sheminit”. Y la luz de la luna también será como la luz del sol. Véase también Etz Chaim, Shaar Arich Anpin, capítulo 2.

7 וזהו נערים פני זקנים ילבינו שיתעלה למעלה מבחי' ומדרגת זקנים דעכשו כנ"ל. ועוי"ל עפמשי"ל כשה"ש בד"ה שחורה אני דלפעמים כתיב ושער רישיה כעמר נקא ולפעמים כתיב קוצותיו תלתלים שחורות כעורב

Este es [el sentido de] “Los jóvenes harán palidecer el rostro de los ancianos”: [el joven] se elevará por encima del nivel y el rango de los “ancianos” de la actualidad, como se mencionó antes. También puede explicarse, de acuerdo con lo escrito anteriormente, en Shir HaShirim, en el discurso que comienza “Soy negra”: a veces está escrito “y el cabello de Su cabeza era como lana pura”, y otras veces está escrito “Sus bucles son rizados, negros como un cuervo”,

והוא ענין ההלכות שבמ"ע ושבמצות ל"ת כו', וזהו ג"כ ענין נערים וזקנים כי הזקן היינו שהלבינו שערתיו משא"כ הנערים הם שחורי הראש שחורות כעורב

y este es el asunto de las leyes (halajot) de los preceptos positivos y de los preceptos prohibitivos, etc. Este es también el asunto de los “jóvenes” y los “ancianos”: un anciano es quien tiene el cabello blanco, mientras que los jóvenes tienen el cabello negro, “negro como un cuervo”.

וכן למטה בימי הנערות שיש רתיחת הדמים והיצה"ר מפתה אותו לרדוף אחר תאוותיו וחמדותיו צריך התגברות יתירה להיות סור מרע ולאתכפא לסט"א ולקדש א"ע במותר לו.

Así también abajo: en los días de la juventud, cuando la sangre hierve y la inclinación al mal lo incita a perseguir sus pasiones y deseos, se necesita una fuerza adicional para apartarse del mal, someter a la sitra ajra (el otro lado) y santificarse en aquello que le está permitido.

8 וזהו ונערים פני זקנים ילבינו שע"י קיום מל"ת נמשך לע"ל גילוי בחי' עליונה יותר מבחי' ההמשכה דשער רישי' כעמר נקא והיינו מש"ש שחורה אני ונאווה כו' כיריעות שלמה מקור הלבנונית בחי' והלבנון כו'.

Este es [el sentido de] “y los jóvenes blanquearán los rostros de los ancianos”: mediante el cumplimiento de los mandamientos prohibitivos, en el Tiempo Venidero se atraerá una revelación de un nivel más elevado que el nivel de la atracción de “el cabello de Su cabeza, como lana pura”. Esto es lo que está escrito allí: “Soy negra, pero hermosa... como las cortinas de Shlomó”: la fuente de la blancura (lavanunis), el nivel de “y el Líbano”, etc.

9 ובוה יובן מ"ש חנוך לנער ע"פ דרכו גם כי יזקין לא יסור ממנו ה ומבואר הקושיא בבינונים בחינוך קטן דמדכתיב ע"פ דרכו כו'

Con esto se entenderá lo que está escrito: "Educa al muchacho según su camino; aun cuando envejezca, no se apartará de él". La dificultad se explica en Beinoni, en Chinuj Katan: puesto que está escrito "según su camino", etc.,

וא"כ מאי מעליותא כו', ולפי הנ"ל א"ש דעם היות שימי הנערות הם מוחין דקטנות לגבי ימי הזקנה.

entonces, ¿cuál es su virtud?, etc. Según lo expuesto, se resuelve bien: aunque los días de la juventud son un estado de intelecto reducido (mojin dekatnut) en comparación con los días de la vejez,

אך מעלת האתכפיה אז בהיותו בימי הנערות בזמן שהוא בכחו ועצמיותו ורתיחת דמו הוא ממשיך sin embargo, la virtud de la subyugación (iskafya) en ese momento, cuando está en los días de la juventud, en la época en que posee toda su fuerza y vigor y la sangre le hierve, consiste en que atrae

מבחי עליונה ביותר כנ"ל עד שהארה זו תעמוד לו לעולם גם כי יזקין כו' ועמ"ש במ"א ע"פ אז תשמח בתולה במחול ובחורים וזקנים יחדיו:

de un nivel sumamente elevado, como se mencionó antes, de modo que esta iluminación permanezca con él para siempre, "aun cuando envejezca", etc. Véase también lo escrito en otro lugar sobre el versículo: "Entonces la doncella se alegrará en la danza, y jóvenes y ancianos estarán juntos".

10 ב ועו"ל בפ"י והיה אור הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים כו' כי הנה כתיב שמש ומגן הוי' אלקים שם הוי' נק' שמש ושם אלהים נק' מגן

2. También se puede explicar "Y la luz de la luna será como la luz del sol, y la luz del sol será siete veces mayor", etc., pues está escrito: "Porque sol y escudo es Havaíá Elokim". El Nombre Havaíá es llamado "sol", y el Nombre Elokim es llamado "escudo";

והוא ג"כ בחי לבנה ולע"ל כתיב והיה הוי"ה לי לאלקים והיינו ע"י גילוי עצמות אור א"ס שלמעלה מעלה משם הוי'

y también corresponde al nivel de la luna. Y acerca del Tiempo Venidero está escrito: "Y Havaíá será para mí como Elokim"; esto es, por medio de la revelación de la esencia misma de la Luz Infinita (Or Ein Sof), que está muy por encima del Nombre Havaíá;

ואזי יהיה שם הוי' לגבי הגילוי שמעצמות אור א"ס כמו עכשיו שם אלקים לגבי שם הוי'

y entonces el Nombre Havaiá, en relación con la revelación que proviene de la esencia de la Luz Infinita, será como el Nombre Elokim ahora, en relación con el Nombre Havaiá.

וזהו ענין והיה אור הלבנה דלעתיד שהוא שם אלקים דלעתיד יהיה כאור החמה דהיינו שם הוי' כמ"ש והיה הוי' לי לאלקים ופי'

Este es el significado de "Y la luz de la luna será" en el Tiempo Venidero: el Nombre Elokim del Tiempo Venidero será "como la luz del sol", es decir, el Nombre Havaiá, como está escrito: "Y Havaiá será para mí como Elokim". La explicación es:

כי שם אלקים היינו יחוי"ת מקור דבי"ע הנק' מדת לילה ולכן נק' אור הלבנה ולעתיד יהיה

el Nombre Elokim es la unidad inferior (yijudá tataá), la fuente de Beriá, Yetzirá y Asiá, que es llamada "el atributo de la noche"; por eso se la llama "la luz de la luna". Y en el Tiempo Venidero será

כמו אור החמה מדת יום יחודא עילאה ואור החמה מדת יום דלעתיד יחוי"ע יהיה שבעתים כאור שבעת הימים בחי עתיק כנ"ל.

como la luz del sol, el atributo del día, la unidad superior (yijudá ilaá). Y "la luz del sol", el atributo del día del Tiempo Venidero, la unidad superior, "será siete veces mayor, como la luz de los siete días": el nivel de Atik, como se mencionó antes.

11 וזהו מ"ש ברבות בא ס"פ י"ח ע"פ ליל שמורים הוא לה' בעוה"ז עשה להם נס בלילה שהיה נס עובר

Esto es lo que está escrito en el [Midrash] Rabá, Bo, al final del capítulo 18, sobre el versículo: "Es una noche de vigilia para D'os": en este mundo hizo para ellos un milagro de noche, pues fue un milagro pasajero;

אבל לע"ל הלילה נעשה יום שנאמר והיה אור הלבנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים וגו'

pero en el Tiempo Venidero la noche se vuelve día, como está dicho: "Y la luz de la luna será como la luz del sol, y la luz del sol será siete veces mayor", etc.,

כאור שברא הקב"ה בתחלה וגנוז בגי' ומה שהלילה נעשה יום היינו כנ"ל שבחינת בי"ע יהיה לעתיד כמו בחי' אצילות ועמ"ש סד"ה והיה מספר בני" בענין כי גדול יום.

como la luz que el Santo, bendito sea, creó al principio y ocultó en el Gan Eden. Y que la noche se vuelva día significa, como se mencionó arriba, que el nivel de Beriá, Yetzirá y Asiá será, en el Tiempo Venidero, como el nivel de Atzilut. Véase también lo escrito al final del discurso que comienza "Y el número de los hijos de Israel será", acerca de "porque grande es el día".

12 וזהו ג"כ ענין משמח חתן וכלה ומשמח חתן עם הכלה כי בחי' אור החמה נק' חתן לשמש שם אהל בהם והוא כחתן כנ"ל והלבנה המקבלת מהשמש היא בחי' כלה וכמ"ש בד"ה לסוסתי.

Este es también el sentido de "Quien alegra al novio y a la novia" y "Quien alegra al novio con la novia": pues el nivel de la luz del sol se llama "novio", como está escrito: "Para el sol puso una tienda en ellos, y él es como un novio", según se mencionó arriba; y la luna, que recibe del sol, es el nivel de la "novia", como está escrito en el discurso que comienza "A mi yegua".

13 והנה בתחלת הבריאה כתיב ויעש אלקים את שני המאורות הגדולים ואח"כ נתמעטה הלבנה ובכל חדש נחשך אורה ומתחדשת בכל ר"ח דוגמת הכלה שיש לה בכל חדש עת נדתה שמתרחקת מבעלה ואח"כ מיטהרת

Ahora bien, al comienzo de la creación está escrito: "Y D'os hizo las dos grandes luminarias". Después, la luna fue disminuida; cada mes su luz se oscurece y se renueva en cada Rosh Jodesh, como una novia que cada mes tiene el período de su nidá, durante el cual se mantiene apartada de su esposo, y luego se purifica.

ועל זמן שמתקרבת ומתייחדים שמשא וסיהרא שהוא בחי' כי הוי' הוא האלקים זהו ענין משמח חתן וכלה אכן לעתיד שתתחדש ותתעלה הלבנה להיות

Y el momento en que ella se acerca y el sol y la luna (shimsha vesihara) se unen, lo cual corresponde al nivel de "que Havaíá es Elokim", es el sentido de "Quien alegra al novio y a la novia". Sin embargo, en el Tiempo Venidero, cuando la luna se renueva y se eleve para ser

כמו שהיתה קודם המיעוט בבחי' שני המאורות הגדולים שוין בקומתן ע"ז נאמר משמח חתן עם הכלה בהשוואה אחת.

como era antes de la disminución, en el estado de "las dos grandes luminarias", iguales en su estatura, de esto se dice: "Quien alegra al novio con la novia", en una misma medida de igualdad.

(ועיין מענין שני המאורות הגדולים בפרשה בראשית דף כ' ע"א ומענין והיה אור הלכנה כו' ברבות בא פט"ו קלא"ד. גבי החדש הזה לכם. וס"פ ויקהל.

(Y véase acerca de las dos grandes luminarias en Parshat Bereshit, folio 20a; y acerca de "Y la luz de la luna será", etc., en el [Midrash] Rabá, Bo, capítulo 15, [folio] 131d, sobre "Este mes será para ustedes"; y al final de Parshat Vayakhel;

נשא פ"ג גבי עתודים שבקרוב נחשון ס"פ פנחס סוף קהלת רבה בפסוק ומתוך האור זח"א ל"ד א' ע' ב' קל"א א' קפ"א ב' ח"ב ד"י ע"א רכ"א ב' רל"א סע"א ר"מ ע"א ח"ג נ"ו א' קע"ח ב')

Naso, capítulo 13, acerca de los machos cabríos de la ofrenda de Najshón; el final de Parshat Pinjás; el final de Kohelet Rabá, sobre el versículo "Y la luz es dulce"; el Zóhar, parte I, 34a, 70b, 131a, 181b; parte II, folio 10a, 221b, el final de 231a, 240a; parte III, 56a, 178b.)

ובשל"ה בהקדמת בית דוד בד"ה השער הזה וזהו ענין בתולה נשאת ליום הרביעי שבו נתלו המאורות שהיו בבחי' שני המאורות הגדולים ואח"כ נתמעטה הירח ביום הנז'.

Y en el Shelah, en la introducción Beit David, en el pasaje que comienza "Esta puerta". Y este es el sentido de "Una doncella se casa el cuarto día", el día en que fueron suspendidas las luminarias, que se hallaban en el estado de "las dos grandes luminarias"; y después, ese mismo día, la luna fue disminuida.

אך כי נפלת קמתי בבחי' משמח חתן וכלה ולעתיד מהרה ישמע כו' יהיו שוין בקומתן ע"כ הוא ליום הרביעי דוקא ועמ"ש בד"ה מי מנה בענין ומספר את רובע כו':

Pero "aunque caí, me levanté", en el modo de "Quien alegra al novio y a la novia"; y en el Tiempo Venidero, "Pronto se oirá", etc., serán iguales en su estatura. Por eso es precisamente el cuarto día. Y véase lo escrito en el maamar que comienza "¿Quién ha contado?", acerca de "y ha contado la cuarta parte", etc.

14 ג והנה עפ"י יובן מעט מזער ענין שבעת ימי המילואים ועיין מזה ברבות ר"פ שמיני ובקהלת בפסוק תן

חלק לשבעה וגם לשמנה ובהר בפ' שמיני דל"ז ע"א ע"פ כי שבעת ימים

3. Ahora bien, según esto se comprenderá un poco el asunto de los siete días de los Miluim. Véase sobre esto en el [Midrash] Rabá, al comienzo de Parshat Sheminí; en Kohelet [Rabá], sobre el versículo "Da una porción a siete, y también a ocho"; y en el Zóhar, Parshat Sheminí, folio 37a, sobre "Pues siete días (shivat yamim)

ימלא את ידכם בשבעת ימים מיבעי ליה ופי' הרמ"ז דהקושיא הוא דאם הפי' שבשבעת ימים אלו ימלא הקב"ה את ידם הל"ל בשבעת או שבעה ימים ימלא כו'

“¿Él llenará sus manos”: “¿Debería haber dicho ‘en siete días’ (bishivat yamim)!” Y el Ramaz explica que la pregunta es la siguiente: si el sentido es que durante estos siete días el Santo, bendito sea, llenará sus manos, debería haber dicho “en los siete” (bishivat), o “siete días (shivá yamim) llenará”, etc.

אלא זכאין אינון כהנא כו' ומשיחין במשח רבות קודשא כו' והאי משח רבות הוא כללא דכל שבעה כו' ובג"כ שבעת ימים ימלא כו'.

Más bien: “Dichosos son los sacerdotes”, etc., “y son ungidos con el santo aceite de unción”, etc., “y este aceite de unción es lo que abarca a los siete”, etc.; “y por eso: ‘siete días llenará’”, etc.

15 וכ"ה עוד בפי' אמור דפי"ט ע"א ההוא שמן עילאה כו' דאשלים לכל שבעה יומין כו' כי שבעת ימים ימלא כו' ע"ש.

Así también aparece en Parashat Emor, folio 89a: “ese aceite supremo”, etc., “que completa los siete días”, etc., pues “durante siete días llenará”, etc. Véase allí.

ור"ל דימלא קאי על ההוא שמן עילאה כו' שבו נמשחו הכהנים שהוא הממלא ומשלים השבעה יומין ומהם נמשך מילוי ושלימות וחינוך הכהנים כו'.

Es decir, “llenará” se refiere a “ese aceite supremo”, etc., con el que fueron ungidos los sacerdotes: es lo que llena y completa los siete días, y de ellos se derivan el llenado, la completitud y la inauguración (jinuj) de los sacerdotes, etc.

16 והענין עפמ"ש בפי' בראשית דלי"ד ע"א ע"פ והיה אור הלכנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבעתים כאור שבעת הימים מאן שבעת הימים אלין אינון שבעה יומין דבראשית.

La explicación se basa en lo que está escrito en Parashat Bereshit, folio 34a, acerca de: “Y la luz de la luna será como la luz del sol, y la luz del sol será siete veces mayor, como la luz de los siete días”: “¿Cuáles son ‘los siete días’? Estos son los siete días de Bereshit”.

רבי יהודה אמר אלין שבעת ימי המילואים מלואים ודאי כו' ואתהדר באשלמותיה ולא אתפגים סיהרא כו',

“Rabí Yehudá dijo: Estos son los siete días de los Miluim, ‘llenados’ ciertamente”, etc.; “y volvió a su plenitud, y la luna no quedó dañada”, etc.

הרי מזה מובן דשבעת ימי המילואים הם שייכים לבחי' ומדרגת אור שבעת הימים הנ"ל והן ג"כ ענין שבעת ימי בראשית כמש"ל.

De esto se entiende que los siete días de los Miluim corresponden al nivel y rango de “la luz de los siete días” mencionada arriba, y que también constituyen el tema de los siete días de Bereshit, como se explicó anteriormente.

17 והענין כי בשבעת ימי בראשית קודם חטא אדה"ר היו העולמות במעלה עליונה יותר הרבה שהרי הג"ע היה אצל אדה"ר תמורת עוה"ז אצלינו, א"כ מה שאצלינו

La explicación: durante los siete días de la Creación, antes del pecado de Adam, el primer hombre, los mundos se encontraban en un nivel mucho más elevado. Pues el Gan Eden era para Adam lo que este mundo es para nosotros. Entonces, lo que para nosotros

הוא קיבול שכר עד שאמרו מוטב דלידייניה וליתי לעלמא דאתי היה זה אצל אדה"ר קודם החטא למקום משכן העבודה ועד"ז היו כל העולמות במעלה עליונה

es [el lugar de] la recepción de la recompensa —hasta el punto de que dijeron: “Es preferible que sea juzgado y llegue al Mundo Venidero”— era para Adam, antes del pecado, el lugar donde tenía lugar el servicio [a D'os]. Del mismo modo, todos los mundos se encontraban en un nivel exaltado,

יותר, וכמ"ש בלק"ת ס"פ בראשית ובפע"ח שער השבת פכ"ג שעולם הבריאה היה במקום ז"א דאצילות ואחר כך במקום בינה דאצילות כו' וז"א דאצי' במקום א"א כו'.

aún más [que ahora], como está escrito en el Likkutei Torah del Arizal, al final de Parshat Bereshit, y en Pri Etz Chaim, Shaar HaShabbat, capítulo 23: que el Mundo de Beriá estaba en el lugar de Zeir Anpín de Atzilut, y después en el lugar de Biná de Atzilut, etc.; y Zeir Anpín de Atzilut, en el lugar de Arij Anpín, etc.

18 ולכן אי"ש מ"ש האריז"ל דשבעת ימי בראשית הם ז"ת דעתיק כי ז"ת דעתיק היו מאירים אז ולכך היו העולמות בהזדככות רב ולאחר חטא עה"ד ירדו העולמות למטה ונסתלקה שכינה מעל הארץ.

Por lo tanto, se comprende bien lo que dijo el Arizal, de bendita memoria: que los siete días de Bereishit son las siete [Sefirot] inferiores de Atik. Pues las siete [Sefirot] inferiores de Atik brillaban entonces, y por eso los mundos se encontraban en un estado de gran refinamiento; pero después del pecado del Árbol del Conocimiento, los mundos descendieron a un nivel inferior y la Shejiná (la Presencia Divina) se retiró de la tierra.

19 ומעשה המשכן הוא תיקון לזה להיות דירה בתחתונים ושיהיה בחי' גילוי אור שבעת הימים וכמ"ש ברכות בראשית פ"ט עיקר שכינה בתחתונים היתה כיון שחטא אדה"ר נסתלקה כו'

La realización del Mishkán constituye una rectificación de esto: que haya una morada en los mundos inferiores y que se revele el nivel de la luz de los siete días. Como está escrito en el [Midrash] Rabá sobre Bereshit, capítulo 19: "La esencia de la Shejiná estaba entre los seres inferiores; cuando Adam, el primer hombre, pecó, se retiró", etc.,

וכנגדן שבעה צדיקים כו' עד עמד משה והורידה מלמעלה למטה וע"כ נק' שבעת ימי המילואים לשון מילוי ושלימות כי

"y en correspondencia con ellos, siete justos", etc., hasta "Moshe se levantó y la hizo descender de arriba hacia abajo". Por eso se los llama "los siete días de los Miluim", una expresión que alude a llenar y completar. Porque

הנה לע"ל כשיהיה תכלית השלימות כתיב והיה אור הלבנה כו' שיתמלא פגימת הלבנה ולא יהיה בה שום מיעוט שהוא בחי' עליית המלי' להיות שניהן משתמשין בכתר א'

en el Tiempo Venidero, cuando haya una plenitud suprema, está escrito: "Y será la luz de la luna", etc.: que se colmará la mella de la luna y no habrá en ella ninguna disminución. Este es el nivel de la elevación de Maljut, de modo que ambas usarán una sola corona;

והיינו שיתעלה שם ב"ן בשרשו בס"ג ע"י שלימות בירורים דרפ"ח ניצוצים דתהו ומעין זה היה ג"כ ע"י שהוקם המשכן שע"י נעשה עליות המלי'.

es decir, que el Nombre Ban se elevará a su raíz en [el Nombre] Sag, mediante la culminación de los birurim de las 288 chispas de Tohu. Algo semejante ocurrió también cuando se erigió el Mishkán, pues esto produjo elevaciones de Maljut.

20 וזהו ענין שבעת ימי המילואים שממלאים החסרון והפגם ומילוי זה נמשך מבחי' שלימותא דכולהו והוא מבחי' אור שבעת הימים, אלא דאינו ממש כמו בחי' גילוי אור שבעת הימים דלע"ל שהוא בחי' עתיק

Este es el sentido de los siete días de los Miluim: colman la carencia y la imperfección. Este colmado procede del nivel de "la perfección de todos" (shleimusa dechulhu), y del nivel de la luz de los siete días; sin embargo, no es exactamente como el nivel de la revelación de la luz de los siete días en el Tiempo Venidero, que es el nivel de Atik,

אבל כאן בשבעת ימי המילואים נ' בזהר שהוא מבחי' בינה והיינו דבינה לגבי ז"א הוא

pero aquí, en los siete días de los Miluim, se indica en el Zóhar que procede del nivel de Biná. Es decir: Biná, con relación a Zeir Anpín, es

כמו בחי' עתיק וכתר (וכמ"ש בע"ח שכ"ה דרוש ה') שהרי מת"ת דאימא נעשה כתר לז"א, וכנודע ג"כ דבינה נק' לפעמים עתיקא בזהר

como el nivel de Atik y Kéter (como está escrito en Etz Chaim, Shaar 25, Derush 5), pues de Tiféret de Ima se forma el Kéter de Zeir Anpín. También es sabido que a veces el Zóhar llama Atika a Biná,

וגם שהתגלות עתיק הוא כבינה ועמ"ש ר"פ לך לך ובביאור ע"פ צאינה וראינה בסוף הדבור בענין פי' שאו ידיכם קדש וברכו כו'.

y también porque la revelación de Atik tiene lugar en Biná. Véase lo escrito al comienzo de Parshas Lech Lecha y en la explicación (Biur) sobre "Salgan y vean", al final del discurso, acerca del sentido de "Levanten sus manos en santidad y bendigan", etc.

21 ובזה יובן ג"כ מ"ש בזהר וההוא שמן עילאה כו' דאשלים לכל שבעה יומין כו' פי'

Con esto también se comprenderá lo que está escrito en el Zóhar: «y aquel aceite supremo», etc., «que completa los siete días», etc. El significado es

שהוא ענין אור שבעת הימים שהאור הוא למעלה משבעת הימים עצמן דהיינו שהוא האור והחיות של הז"ת והיא בחי' ג"ר כנ"ל.

que se trata de la luz de los siete días: la luz está por encima de los siete días mismos; es decir, es la luz y la fuerza vital (jayut) de las siete Sefirot inferiores, y corresponde al nivel de las tres primeras Sefirot, como se mencionó antes.

כך ג"כ כאן בענין שבעת ימי המילואים שהם ג"כ בחי' שבעת הימים הנ"ל ושמן עילאה הוא בחי' אור החכמה שנמשך ומאיר כבינה הנק' שבעת הימים ונק' השמן אור שבעת הימים

Así también aquí, en relación con los siete días de los Miluim, que también corresponden al nivel de los siete días mencionados antes: el aceite supremo corresponde al nivel de la luz de Jojmá, que desciende y brilla en Biná, llamada «los siete días»; y al aceite se lo llama «la luz de los siete días».

ולכן עליו נאמר שבעת ימים ימלא כו', וע"ד דאיתא בפ' בראשית ד"ו ע"א רב ויקירא ועתיק יומין ופ"י האשל אברהם שם דבחי ישראל סבא נקי עתיק יומין

Por eso, respecto de él se dice: «Durante siete días lo llenará», etc. Esto es semejante a lo que aparece en Parshat Bereshit, folio 6a: «grande y precioso, y Anciano de Días». Y el Eshel Avraham explica allí que el nivel de Israel Saba es llamado «Anciano de Días» (Atik Yomin),

כי סבא היינו עתיק יומין כמ"ש באד"ר דקכ"ח ע"ב סבא דעתוי סתים כו' נמצא בחי' אור ישראל סבא המתלבש בבינה נקי לגבי ז"א בחי' עתיק יומין כו'

pues Saba («el Anciano») es Atik Yomin, como está escrito en Idra Raba, folio 128b: «un anciano cuyo entendimiento está oculto», etc. Resulta, entonces, que el nivel de la luz de Israel Saba, investida en Biná, es llamado, en relación con Zeir Anpín, el nivel de Atik Yomin, etc.

והיינו משום דישראל סבא שהוא ת"ת דאבא ממנו נעשה נשמה לכתר דז"א הנמשך מת"ת דאימא כמ"ש בע"ח שכ"ב פ"ג

Esto se debe a que Israel Saba, que es Tiféret de Aba, se convierte en el alma (neshamá) de Kéter de Zeir Anpín, que desciende de Tiféret de Ima, como está escrito en Etz Jaim, Shaar 22, capítulo 3.

ולכן נאמר ימלא לשון יחיד דקאי על בחי' האור של שבעת הימים ואח"כ ביום השמיני ענין שמיני למילואים שנטל עשר עטרות י"ל

Por eso, yemalei, «lo llenará», está en singular, pues se refiere al nivel de la luz de los siete días. Luego, «en el octavo día», el asunto del octavo día de los Miluim, que «recibió diez coronas»: puede decirse

שהוא מעין הבחי' הנקרא שבעתים כאור שבעת הימים דלע"ל שזהו בחי' יסוד דא"ק כמ"ל וכאן ששבעת הימים הם בבחי' בינה וכן אור שבעת הימים היינו הארת חכמה שנמשך בבינה

que es semejante al nivel llamado «séptuple, como la luz de los siete días» del Tiempo Venidero, que corresponde al nivel de Yesod de Adam Kadmon, como se explicó antes. Aquí, los siete días están en el nivel de Biná, y del mismo modo, «la luz de los siete días» es la irradiación de Jojmá que desciende a Biná;

אבל ביום השמיני הוא בחי' עצמיות אבא וכמו בשמיני עצרת הוא גילוי בחי' ח"ע בקרוב כו'

pero en el octavo día se encuentra el nivel de la esencia misma de Aba; así como en Sheminí Atzeret se revela el nivel de la Jojmá superior (Jojmá Ilaá) de manera cercana, etc.,

כמ"ש במ"א בד"ה ביום השמיני עצרת שבחכמה נאמר אחכמה והיא רחוקה ממני שמאירה בבחי' ריחוק כו' ובשמיני עצרת נמשך בחי' חכמה בבחי' גילוי כו'.

como está escrito en otro lugar, en el discurso que comienza "En el octavo día, una asamblea": acerca de la Jojmá se dice: "Me propuse ser sabio, pero está lejos de mí", pues brilla de manera distante, etc.; y en Sheminí Atzeret el nivel de la Jojmá desciende de manera revelada, etc.

22 וכך י"ל ענין שמיני למילואים הוא ג"כ גילוי מח"ע ממש ועיין בפ' בשלח ס"ג ב' ובפ' יתרו פ"ח א' דבינה נק' שביעאה.

Así, puede decirse que el asunto del octavo [día] de los Miluim también es una revelación de la Jojmá superior (Jojmá Ilaá) misma. Véase también Parshat Beshalaj, [folio] 63b, y Parshat Yitró, [folio] 88a, donde se dice que Biná es llamada «la séptima» (sheviá).

א"כ לפ"ז י"ל דביום השמיני היינו בחי' חכמה וזהו ענין עמיקא דכולא המבואר שם בפ' בשלח ע"ש במק"מ בשם האריז"ל.

Si es así, entonces puede decirse que «en el octavo día» alude al nivel de Jojmá; y este es el asunto de «la profundidad de todo» (amika dejula), explicado allí en Parshat Beshalaj. Véase allí, en el Mikdash Melej, en nombre del Arizal, de bendita memoria.

אמנם הנה בזהר פ"י דביום השמיני הוא בחי' מלי' והיינו כי תכלית וסוף הברכה וההמשכה הוא להמשיך השבעה יומין עילאין במדת מלכותו ית', ועמ"ש בד"ה שובה ישראל גבי

Sin embargo, en el Zóhar se explica que «en el octavo día» alude al nivel de Maljut. Esto se debe a que el propósito y fin de la bendición y de la atracción hacia abajo es atraer los siete días supremos al atributo de Su soberanía, bendito sea. Véase lo escrito en el discurso que comienza «Retorna, Israel», acerca de

כי עמך הסליחה למען תורא כי תכלית המכוון במעשה בראשית הוא כדי שיהיה יש ויהיה היש בטל והיינו במדת מלכותו י"ת כו'

«Pues contigo está el perdón, para que seas temido»: el propósito último de la obra de la creación es que haya un yesh (un ser existente) y que ese yesh se anule; esto ocurre mediante el atributo de Su soberanía, bendito sea, etc.;

וכדי לבוא לבחינה זו צריך להיות ע"י הארה והמשכה יותר עליונה מבחינת כי עמך הסליחה שהוא בחי' כי עמך מקור חיים כו' ע"ש.

y para alcanzar este nivel se requiere una iluminación y una atracción hacia abajo aún más elevadas que el nivel de «Pues contigo está el perdón», que es el nivel de «Pues contigo está la fuente de vida», etc. Véase allí.

23 ועד"ז יובן כאן ענין ביום השמיני ועיין בפ' צו דל"ד סע"א. וזהו בחכמה יסד ארץ שהוא בחי' מל' אבא יסד ברתא כו'

Del mismo modo se entenderá aquí el asunto de “en el octavo día”. Véase también Parshas Tzav, folio 34a, al final del lado a. Esto es [el significado de] “Con Jojmá fundó la tierra”, que corresponde al nivel de Maljut: “Aba fundó a la hija”, etc.

ועיין בפרדס בעה"כ ערך שמיני, ועד"ז נתבאר במ"א ע"פ ביום השמיני שלח את העם ויברכו את המלך
Véase también el Pardes, en Erchei HaKinuyim, entrada “Shemini”. Del mismo modo se ha explicado en otro lugar, sobre el versículo “En el octavo día despidió al pueblo, y ellos bendijeron al rey”,

כי להיות המשכת בחי' מלכותו ית' עלינו הוא ע"י עסק התורה דמחכמה עילאה נפקת וזהו בחי' ביום השמיני כו' שמזה נמשך ויברכו את המלך כו' ע"ש.

pues la extensión de Su soberanía, bendito sea, sobre nosotros se produce mediante el estudio de la Torá, que “brota de la Jojmá suprema”; esto corresponde al nivel de “en el octavo día”, etc., de donde se extiende “y ellos bendijeron al rey”, etc. Véase allí.

24 וגם י"ל פי השמיני הוא מבחי' מלך השמיני הדר ועיין בפ' נשא דקמ"ב סע"א. ועמ"ש במ"א סד"ה ועשית בגדי קדש ולכך ביום שהוקם המשכן כתיב ויהי נועם כו'

También puede decirse que “el octavo” se refiere al nivel del octavo rey, Hadar. Véase también Parshas Naso, folio 142a, end of side a. Y véase lo escrito en otro lugar, al final del discurso que comienza “Y harás vestiduras sagradas”. Por eso, el día en que se erigió el Mishkán está escrito: “Que la dulzura...”, etc.;

ותכלית וסוף הברכה הוא להיות גילוי מלכותו ית' כו' ע"ש ויום הקמת המשכן הוא שמיני למילואים:

y el propósito y el fin de la bendición es que se revele Su soberanía, bendito sea, etc. Véase allí. Y el día en que se erigió el Mishkán fue el octavo [día] de los días de inauguración.

25 ד ועי"ל כפי מילואים שממלא וממשיך האור מבחי' סוכ"ע בממכ"ע והיינו ג"כ ענין אור שבעת הימים שבחי' כתר הוא הממוצע המחבר וממשיך הארת המאציל א"ס ב"ה בנאצלים.

4. También puede explicarse así el significado de Miluim: que llena y atrae la luz desde el nivel de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin) hacia la luz que llena todos los mundos (memalé kol almin). Esto también corresponde al concepto de la luz de los siete días, pues el nivel de Kéter es el intermediario que une y atrae la irradiación del Emanador, el Infinito (Ein Sof), bendito sea, hacia los emanados [niveles].

והנה נודע כפי מ"ש את השמים ואת הארץ אני מלא אני ממש היינו מהו"ע וכתוב מלא כל הארץ כבודו וכבודו היינו זיו יקריה זיו והארה לבד, והתירוץ הוא דאע"ג שמהותו ועצמותו ית' מלא השמים והארץ

Ahora bien, es sabido, en cuanto al significado de lo escrito: "Yo lleno los cielos y la tierra": "Yo", literalmente, es decir, Su ser y esencia; y está escrito: "Toda la tierra está llena de Su gloria", y "Su gloria" es "el resplandor de Su esplendor" (ziv yekarei), solo resplandor e irradiación. La explicación es que, aunque Su ser y esencia, bendito sea, llena los cielos y la tierra,

אך הוא קדוש ומובדל מהעולמות שאין משיגים אותו כלל ומה שנמשך ומתגלה בעולמות זהו רק בחי' זיו יקריה זיו והארה לבד ועמ"ש מזה בד"ה ויקח קרח ובד"ה וזאת המצוה.

sin embargo, Él es santo y está separado de los mundos, pues estos no pueden aprehenderlo en absoluto; y lo que se atrae y se revela en los mundos es únicamente el nivel de "el resplandor de Su esplendor", solo resplandor e irradiación. Véase lo escrito sobre esto en el discurso que comienza "Y tomó Koraj" y en el discurso que comienza "Y este es el mandamiento".

26 ואמנם ע"י תומ"צ ובפרט מעשה המשכן ועבודת הקרבנות הוא להמשיך גילוי אור הסוכ"ע ממש שהיא בחי' אני מלא להיות בגילוי ממש וכמ"ש לע"ל ומלאה הארץ דעה את ה' ועמ"ש מזה בד"ה וידעת היום,

Sin embargo, por medio de la Torá y las mitzvot, y en particular mediante la construcción del Mishkán y el servicio de las ofrendas, el propósito es atraer la revelación misma de la luz que circunda todos los mundos (sovev kol almin), que es el nivel de "Yo lleno", para que esté realmente revelada, como está escrito acerca del Tiempo Venidero: "Y la tierra se llenará del conocimiento de D'os". Y véase lo escrito sobre esto en el discurso que comienza "Y sabrás hoy",

וזהו ענין לשון שבעת ימי המילואים שהוא להמשיך מבחי' את השמים ואת הארץ אני מלא בבחי' מלא כל הארץ כבודו.

Y este es el sentido de la expresión “los siete días de Miluim”: atraer desde el nivel de “Yo lleno los cielos y la tierra” al nivel de “Toda la tierra está llena de Su gloria”.

27 ועמ"ש במ"א ע"פ ואולם חי אני וימלא כבוד ה' כו'. ועיין ר"פ ויקרא ד"ב ע"ב בענין מלא לא כתיב ובמק"מ שם וכנזכר לעיל ע"פ ויקרא

Y véase lo escrito en otro lugar sobre el versículo: “Pero, por Mi vida, y la gloria de D'os llenará”, etc. Y véase el comienzo de Parshas Vayikra, folio 2b, acerca de que no está escrito “lleno”, y el Mikdash Melech allí; y como se mencionó arriba sobre el versículo “Y llamó”.

אל משה ועיין בפ' נשא דקמ"א ע"ב בענין שם מלא ודקל"ט ע"ב. ועמ"ש סד"ה לא תהיה משכלה בענין את מספר ימיך אמלא מילוי היומין כו'.

a Moshé”. Y véase Parshas Naso, folio 141b, acerca del “Nombre pleno”, y folio 139b. Y véase lo escrito al final del maamar que comienza “Ninguna abortará”, acerca de “El número de tus días llenaré”: el llenado de los días, etc.

(וגם כאן י"ל כיהוא ית' נקי המתנשא מימות עולם סוכ"ע ושבעת ימי המילואים היינו להמשיך מבחי' המתנשא כו' בימות עולם מדות דאצילות, ועיין באדרא דף קל"ד ב' שיש ימי קדם וימי עולם כו'.

(También aquí puede decirse que Él, bendito sea, es llamado “Quien se eleva por encima de los días del mundo”, [es decir,] la luz que circunda todos los mundos; y los siete días de los Miluim significan atraer desde el nivel de “Quien se eleva”, etc., hacia “los días del mundo”, los atributos emocionales (midot) de Atzilut. Y véase la Idra, folio 134b, donde se habla de “los días de antaño” y “los días del mundo”, etc.).

וזהו ג"כ ענין כי שבעת ימים ימלא את ידכם כי הכהן הוא בחי' חסד דרועא ימינא וימין מקרבת שהוא בחי' שושבינא דמטרוניתא, ונודע כי החינוך צ"ל ע"י המשכה מבחינה עליונה יותר

Y este es también el sentido de “Durante siete días llenará sus manos”: pues el kohen corresponde al nivel de Jésed (bondad), “el brazo derecho”, y “la derecha acerca”; él corresponde al nivel del “padrino de la Reina” (shushvina de Matronisa). Y es sabido que la inauguración (jinuj) debe realizarse mediante una atracción desde un nivel más elevado,

והיינו מבחי' ההוא שמן עילאה שהוא אור וחיות שבעת ימים שהם ז"ת כנ"ל ועיין ר"פ יתרו דס"ז ע"ב ובהרמ"ז שם שמבחי' הנ"ל נמשך הכח ועוז לבחי' כהן איש החסד שיוכל להעלות כו'

es decir, desde el nivel de "aquel aceite supremo", que es la luz y la fuerza vital de los siete días, que son las siete Sefirot inferiores, como se mencionó arriba. Y véase el comienzo de Parshas Yisro, folio 67b, y el Ramaz allí: desde el nivel mencionado arriba se atraen poder y fuerza al nivel del kohen, el hombre de Jésed, para que pueda elevar, etc.

ועמ"ש ע"פ ביום השע"צ בענין פי' ה' צלך על יד ימינך הוא האהבה שבנפש וה' צלך על יד ימינך הוא מה שנמשך ע"ז מלמעלה מבחי' וימינו תחבקני ועמ"ש סד"ה ואכלתם אכול מענין ביום המשה אותו ועמ"ש בד"ה

Y véase lo escrito sobre el versículo "En el octavo día, una asamblea" (Shemini Atzeres), acerca del significado de "D'os es tu sombra a tu derecha": [tu derecha] es el amor que hay en el alma, y "D'os es tu sombra a tu derecha" es lo que se atrae sobre él desde arriba, desde el nivel de "y Su derecha me abraza". Y véase lo escrito al final del maamar que comienza "Comerán en abundancia", acerca de "el día en que fue ungido". Y véase lo escrito en el maamar que comienza

לכן אמור לבנ"י מענין אשר נשאתי את ידי ובד"ה וידבר דעשה"ד בענין פי' נדבת ידך ובד"ה צאינה וראינה בענין שאו ידיכם קדש ובביאור ע"פ ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר).

"Por tanto, di a los hijos de Israel", acerca de "que alcé Mi mano"; y en el maamar que comienza "Y habló", sobre los Diez Mandamientos, acerca del significado de "la ofrenda voluntaria de tu mano"; y en el maamar que comienza "Salgan y vean", acerca de "Alcen sus manos en santidad"; y en la explicación (Biur) sobre "Y bajo Sus pies había algo semejante a la obra de un ladrillo de zafiro".)

ועיין עוד מענין ימי המילואים בזהר פ' צו דף ל"ד ע"ב ובסוף ח"א סי' כ"ה עוד יש לומר לענין פי' ימי המילואים ע"ד מ"ש בזהר ח"א דס"ז ע"א בפ"י לה' הארץ ומלואה.

Y véase además acerca de los días de los Miluim en el Zohar, Parshas Tzav, folio 34b, y al final de la Parte I, sección 25. También puede decirse, acerca del significado de "los días de los Miluim", siguiendo lo escrito en el Zohar, Parte I, folio 67a, sobre el significado de "De D'os es la tierra y todo lo que la llena";

ח"ב וארא ד' כ"ב ב' ד"נ ע"א דקצ"ה ע"ב. ח"ג דמ"ה ע"ב וע"ש ג"כ דמ"ב ב'.

Parte II, Va'eira, folio 22b; folio 50a; folio 195b. Parte III, folio 45b; véase allí también folio 42b.

עו"ל כפי ימי המילואים ע"פ משארז"ל פ"ק דמגלה דף ו' ע"א ופ"ג דפסחים דמ"ב ע"ב ע"פ בן אדם יען אשר אמרה צור על ירושלים כו' אמלאה החרבה לא נתמלאה צור אלא מחורבנה של ירושלים.

También se puede explicar “los días de los Miluim” de acuerdo con lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria, en el primer capítulo de Meguilá, folio 6a, y en el tercer capítulo de Pesajim, folio 42b, acerca del versículo: “Hijo de hombre, porque Tiro ha dicho contra Jerusalén”, etc.: “Me llenaré, mientras ella está desolada”. Tiro no se llenó sino a partir de la destrucción de Jerusalén.

28 ופי' בע"ח שער מיעוט הירח ספ"ב שהמלכות דאצי' נאצלה בסוד שרש רק בחי' נקודה אחת וט"ס באין לה בסוד תוספת ממלכיות שבט"ס העליונות.

Y se explica en Etz Chaim, Shaar Miut HaYareach (la Puerta de la Disminución de la Luna), al final del capítulo 2, que Maljut de Atzilut fue emanada, en el misterio de su raíz, únicamente como un punto; y las nueve Sefirot llegan a ella, en el misterio de un agregado, desde los niveles de Maljut de las nueve Sefirot superiores.

ובשעת חורבן בהמ"ק נתלבשו הט"ס שבה ה נ"ל בקליפות, וזהו ענין שנתמלאה צור כו'.

Y en el momento de la destrucción del Santo Templo, sus nueve Sefirot mencionadas anteriormente se invistieron en las kelipot; y este es el sentido de “Tzor se llenó”, etc.

29 ועד"ז יש לפרש המדרש רבה באיכה ע"פ גדע בחרי אף כל קרן ישראל כו' יעו"ש.

Del mismo modo puede explicarse el Midrash Rabbah sobre Eichah, acerca del versículo: “En su furor ardiente cortó todo cuerno de Israel”, etc. Véase allí.

וזש"ש ג"כ במדרש ע"פ וילכו בלא כח לפני רודף א"ר אחא כשם שלא גלו ישראל אלא ברודף מלא היינו מה שנתמלאה צור כו' והיה הרודף מלא.

Y esto es también lo que está escrito allí en el Midrash sobre el versículo: “Y marcharon sin fuerzas ante el perseguidor”: “Rabí Ajá dijo: Así como Israel fue al exilio únicamente ante un perseguidor lleno”; es decir, que Tiro se llenó, etc., y el perseguidor estaba lleno.

30 ובעבודה היינו מה שכל הע"ס שבנפש השכל והמדות הוא מעמיק בהן רק בתאוות נפשו הבהמית. שע"ז נעשית הנפש הבהמית והיצה"ר בבחי' בנין ע"ס.

En el servicio [divino], esto ocurre cuando la persona se sumerge, con las diez Sefirot de su alma — el intelecto y los atributos emocionales—, únicamente en los deseos de su alma animal. De este modo, el alma animal y la inclinación al mal se convierten en una estructura completa (binyan) de diez Sefirot.

ובנפש האלקית נשאר רק נקודה אחת היא בחי' האמונה כי אפילו במצרים שהוא תכלית הקטנות נאמר ויאמן העם כו'

Y en el alma divina queda únicamente un punto, que es el nivel de la fe. Pues incluso en Egipto, que representaba el estado de máxima pequeñez, está dicho: "Y el pueblo creyó", etc.;

ואפי' גנבא אפום מחתרתא רחמנא קריא הרי שמאמין בהקב"ה ועכ"ז עובר על רצונו ית' לפי שאמונה זו היא רק בחי' מקיף ועטרה.

e incluso "el ladrón, junto a la boca del túnel, invoca al Misericordioso". Así, cree en el Santo, bendito sea, y, sin embargo, transgrede Su voluntad, bendito sea, porque esta fe solo está en la modalidad de una luz circundante (makif) y una corona.

31 וצ"ל הדעת וההמשכה בפנימיות וזהו ענין התפשטות ט"ס מהנקודה שימשך הגילוי בשכל ומדות כו'.

ועי"ז ממילא נחלש כח נה"ב ותאוותיה כי האור דוחה את החושך

Debe haber Daat (conocimiento) y una atracción hacia abajo en la dimensión interior. Este es el sentido de la expansión de las nueve Sefirot desde el punto: que la revelación se extienda al intelecto y a los atributos emocionales, etc. Mediante esto, se debilitan por sí solos la fuerza del alma animal y sus deseos, pues la luz ahuyenta la oscuridad.

וזהו ג"כ ענין אמלאה החרבה להפך כי ירושלים הוא יראה שלם ע"ד יראו את ה' קדושו וכשנבנה בחי' זו בשלימות עי"ז יבטלו מדות נה"ב כהמס דונג כו'

Y este es también el sentido de "Me llenaré cuando ella quede desolada", en sentido inverso: pues Yerushalayim es yirá shalem, "temor completo", como en "Teman a D'os, ustedes, Sus santos"; y cuando este nivel se construye plenamente, los atributos emocionales del alma animal quedarán anulados por ello, "como se derrite la cera", etc.

וזשארז"ל ע"פ עלי עשור שכנור דלע"ל יהי של עשרה נימין כי נר הוי' נשמת אדם נק' כנור נר כ"ו פי' כ"ו הוא מספר שם הוי' שמתגלה בהנשמה הנקרא נר.

Esto es lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria, acerca del versículo "Sobre un instrumento de diez cuerdas": que el arpa (kinor) de la Era Venidera tendrá diez cuerdas. Pues "el alma del hombre es la lámpara de Havaíá"; se la llama kinor, ner kaf-vav. Es decir, kaf-vav (26) es el valor numérico del Nombre Havaíá, que se revela en el alma, llamada ner (lámpara).

ע"ד כל הנקרא בשמי כו' ואתם הדבקים בהוי' כו' ושיהי' הכנור של עשרה נימין שיהיו ע"ס מאירים בגילוי בקביעות כנשמת אדם להיות ומלאה הארץ דעה כו'

Esto es en el sentido de "Todo el que es llamado por Mi Nombre", etc., y "Pero ustedes, que se adhieren a Havaíá", etc. Y que el arpa tenga diez cuerdas significa que las Diez Sefirot brillarán manifestamente y de modo permanente en el alma del hombre, para que "la tierra se llene de conocimiento", etc.

וכתיב ומל' ה' את לבבך כו' וכמ"כ למעלה בבחי' כנס"י יהיה בה ע"ס בקביעות בחינת אהל כל יצען וכמ"ש בלק"ת בזכריה ע"פ ביום ההוא יהיה כו' ע"ש.

Y está escrito: "D'os circuncidará tu corazón", etc. Asimismo, arriba, en el nivel de la Congregación de Israel (Knesset Yisrael), las Diez Sefirot estarán en ella de forma permanente, en el nivel de "una tienda que no será movida", como está escrito en el Likkutei Torah del Arizal sobre Zejariá, acerca del versículo "En aquel día será", etc. Véase allí.

32 וזשארז"ל כך אין נגאלין אלא בגואל מלא כו'. ועד"ז יובן ענין ימי המילואים להיות וימלא כבוד ה'.

Esto es lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: "Así también, no serán redimidos sino por medio de un redentor pleno", etc. De la misma manera se entenderá el sentido de los días de los Miluim: que "la gloria de D'os llene".

להמשיך הברכה וההמשכה בבחי' מלכות. אשר לא תחסר כל בה כו' וזהו ענין מרוב כל.

[Es decir,] hacer descender la bendición y el flujo al nivel de Maljut, "donde no te faltará nada (kol)", etc. Y este es el sentido de "por la abundancia de todo (kol)".

33 והיא נק' כלה שמקבלת מבחי' כל כו' וזהו ע"ד והיה אור הלבנה כאור החמה.

Y ella es llamada kalá (novia), pues recibe del nivel de kol («todo»), etc. Esto corresponde a "Y la luz de la luna será como la luz del sol".

כי מיעוט הירח היינו ג"כ הסתלקות הט"ס מהמלכות כמ"ש בע"ה שם ולע"ל שתהיה בבחי' אהל כל יצען זהו כאור החמה.

Pues la disminución de la luna es también el retiro de las nueve Sefirot de Maljut, como está escrito allí en Etz Chaim; y en el Futuro, cuando ella estará en el estado de "una tienda que no será movida", esto será "como la luz del sol",

שיש בו האור תמיד בקביעות בלי שינויים כו' ומעין זה היה ענין ימי המילואים כו'

que tiene luz siempre, de manera permanente, sin cambios, etc. Y algo semejante a esto fue lo que ocurrió durante los días de los Miluim, etc.

ועיין זח"ב פקודי דף רל"ה ע"א וזהו סיום הפסוק ביום חבוש ה' את שבר עמו ומחץ מכתו ירפא.

Y véase el Zohar, parte II, Pekudei, folio 235a. Esta es la conclusión del versículo: “el día en que D'os venda la brecha de Su pueblo y sane la herida de Su golpe”.

פ"י שבר עמו הוא ענין אמלאה החרבה כנ"ל וזהו נמשך ע"י מ"ש כי שתים רעות עשו עמי אותי עזבו מקור מים חיים לחצוב להם בארות בארת נשברים (בירמ"י ס"י ב' י"ג) ועיין מזה ברכות

La explicación: “la brecha de Su pueblo” es el asunto de “me llenaré cuando ella esté devastada”, mencionado antes; y esto se produce por lo que está escrito: “Pues Mi pueblo ha cometido dos males: Me abandonaron a Mí, fuente de aguas vivas, para cavarse cisternas, cisternas agrietadas” (Jeremías, capítulo 2, [versículo] 13). Y véase sobre esto en el [Midrash] Rabbah,

כי תשא ס"פ מ"ב ובשה"ש רבה בפסוק אל תראוני שאני שחרחורת שעשו רעה אחת שקשה כשתים כו'.

Ki Tisa, al final del capítulo 42, y Shir HaShirim Rabbah sobre el versículo “No me miren porque soy morena”: cometieron un mal que es tan grave como dos, etc.

והנה פ"י בורות נשברים היינו ההפך מבחי' באר מים חיים המבואר במ"א ע"פ עלי באר כו'

Ahora bien, la explicación de “cisternas agrietadas” es que son lo opuesto al nivel de “un pozo de aguas vivas”, explicado en otro lugar a propósito del versículo “Brotá, oh pozo”, etc.;

כ"א ההתקשרות בתאוות גשמיות ע"כ נק' בורות נשברים שהתאוות משבה"כ ועיין בזח"ג פ' ואתחנן דרס"ו א' ובהרמ"ז שם שהאריך ועיין במא"א אות ב' סעיף י"א

sino que se trata del apego a los deseos físicos. Por eso se las llama “cisternas agrietadas”, pues los deseos provienen de la ruptura de las vasijas (shevirat hakeilim). Y véase el Zohar, parte III, Parashat Vaetjanán, folio 266a, y el Ramaz allí, que se explaya sobre el tema; y véase Me'orei Or, letra bet, sección 11.

ומזה נמשך כי שתים רעות עשו היינו שגרמו במעשיהם הרעים בחיי שנתמלאה צור מחורבנה של ירושלים וה"ז רעה אחת שקשה כשתים. וזהו ענין שבר עמי הנמשך ממה שחצבו להם בורות נשברים.

De esto se desprende: "Pues cometieron dos males"; es decir, con sus malas acciones provocaron que Tiro se llenara con la destrucción de Jerusalén, y esto es "un mal tan grave como dos". Y este es el sentido de "la brecha de Mi pueblo", que resulta de que se cavaron cisternas agrietadas.

34 והנה לע"ל נאמר ביום חבוש ה' את שבר עמו. ומבחי שבר ושכירה יתהפך לבחי שבר ותקוה.

Ahora bien, acerca del Tiempo Venidero está dicho: "el día en que D'os venda la brecha (shever) de Su pueblo". Y del nivel de shever, ruptura y quebranto, se transformará en el nivel de sever, esperanza y expectativa.

וכמ"ש ברכות מקץ ר"פ צ"ט ע"פ כי יש שבר במצרים והיינו כמשארז"ל סוכה נ"ב א' ע"פ ואת הצפוני ארחיק מעליכם זה יצה"ר כו' שהוא הוא הגורם שבר עמו לחצוב להם כו'.

Como está escrito en el [Midrash] Rabá, Miketz, al comienzo del capítulo 99, acerca del versículo "que había cereal (shever) en Egipto". Es decir, como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria (Sucá 52a), acerca del versículo "Y al del norte lo alejaré de ustedes": "Este es el impulso al mal", etc.; pues es lo que causa "la brecha de Su pueblo", "para cavar para sí", etc.

35 ואזי ומחץ מכתו ירפא. וארז"ל ברכות בראשית פרשה יו"ד דקאי על בנות שוח כו' ע"ש וכמשנה רפ"ה דשביעית.

Y entonces, "Él sana la herida de Su golpe". Nuestros Sabios, de bendita memoria, dijeron en el [Midrash] Rabá sobre Bereshit, capítulo 10, que esto se refiere a las benot shuaj [una especie de higo], etc. Véase allí; y también en la Mishná, al comienzo del capítulo 5 de Sheviit.

והענין כמ"ש הר"ש רפ"ק דדמאי דאמרינן גבי עץ שאכל אדה"ר דקרו ליה בנות שוח לפי שגרמו שוחה לעולם כו' ע"ש ופ"י שוחה יש לפרשו לשון חפירה ובור

La explicación es como escribe el Rash al comienzo del primer capítulo de Demai: decimos, con respecto al árbol del que comió Adam, el primer hombre, que se lo llamó benot shuaj porque trajeron una fosa (shujá) sobre el mundo, etc. Véase allí. Y shujá puede explicarse como un término que alude a cavar y a una fosa,

כמו שוחה עמוקה פי זרות (במשלי כ"ב י"ד) והוא ענין לחצוב להם בארות נשברים הנ"ל גם יש לפרשו לשון הכנעה ושפלות

como en "La boca de las mujeres extrañas es una fosa profunda (shujá)" (Proverbios, capítulo 22, [versículo] 14); y esto se refiere a "cavarse cisternas agrietadas", mencionado arriba. También puede explicarse como un término que alude a humillación y abatimiento,

כמו וישח אדם וישפל איש דהיינו שנתמעטה קומתו של אדה"ר והוא ג"כ ע"ד הנ"ל בענין אמלאה החרבה.

como en "Y el hombre se encorva (vayishaj), y el hombre queda abatido"; es decir, que la estatura de Adam, el primer hombre, disminuyó. Y esto también sigue la línea de lo dicho arriba acerca de "Yo me llenaré, ella será devastada".

36 וז"ש כי שחה לעפר נפשנו כו' ועש"ז נקרא עה"ד בנות שוח כו' ומשם שורש נה"ב הגורם שפלות לנה"א כו' להמשך אחר תאוות נה"ב וכנ"ל.

Y esto es lo que está escrito: "Nuestra alma está postrada (shajá) en el polvo", etc. Por esta razón el Árbol del Conocimiento es llamado benot shuaj, etc.; y de allí proviene la raíz del alma animal, que causa humillación al alma divina, etc., [de modo que esta] se ve arrastrada tras los deseos del alma animal, como se mencionó arriba.

ולעתיד יתוקן עץ הדעת ויתחבר עם עץ החיים. ואזי בנות שוח יהיו עושין פירות לשעתן שיהיה הגילוי למטה

En el Tiempo Venidero, el Árbol del Conocimiento será rectificado y se unirá al Árbol de la Vida. Entonces, las benot shuaj producirán sus frutos de inmediato (lesha'asan): habrá revelación abajo

כמו למעלה וכמ"ש בועליך עושיך אלקי כל הארץ יקרא שבכל הארץ הלזו הגשמיות יהיה גילוי אלקות וכתוב יעננו ביום קראנו.

como arriba. Y como está escrito: "Tu esposo es tu Hacedor... Él será llamado el D'os de toda la tierra": en toda esta tierra física habrá una revelación de la Divinidad. Y está escrito: "Él nos responderá el día en que clamemos".

וזהו עושין פירות לשעתן ועמ"ש ע"פ והיה בן הבכור לשניאה. ואזי והיה אור הלבנה כאור החמה כו':

Y esto es lo que significa "producirán sus frutos de inmediato". Véase lo escrito sobre el versículo: "Y si el hijo primogénito es de la odiada". Entonces, "la luz de la luna será como la luz del sol", etc.



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/tzav/5/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak